

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 229

Volume 25

5 August 1982

English edition

## Legislation

### Contents

#### *I Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Commission Regulation (EEC) No 2160/82 of 4 August 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .                                                                                                            | 1         |
| Commission Regulation (EEC) No 2161/82 of 4 August 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . .                                                                                                           | 3         |
| Commission Regulation (EEC) No 2162/82 of 4 August 1982 fixing the import levies on rice and broken rice . . . . .                                                                                                                                          | 5         |
| Commission Regulation (EEC) No 2163/82 of 4 August 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice . . . . .                                                                                                              | 7         |
| Commission Regulation (EEC) No 2164/82 of 4 August 1982 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state . . . . .                                                                                                      | 9         |
| Commission Regulation (EEC) No 2165/82 of 4 August 1982 fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep and the amounts to be charged on products leaving that region . . . . .                                              | 11        |
| <b>*Commission Regulation (EEC) No 2166/82 of 4 August 1982 amending Regulation (EEC) No 1586/82 as regards the final date for the conclusion of processing contracts for certain fruit and vegetables . . . . .</b>                                        | <b>14</b> |
| <b>*Commission Regulation (EEC) No 2167/82 of 4 August 1982 amending Regulation (EEC) No 1618/82 laying down detailed rules limiting the granting of production aid for Williams pears preserved in syrup and for cherries preserved in syrup . . . . .</b> | <b>15</b> |
| <b>*Commission Regulation (EEC) No 2168/82 of 4 August 1982 determining for the Member States the loss of income and the level of the premium payable per ewe for 1981/82 and amending Regulation (EEC) No 2483/81 . . . . .</b>                            | <b>16</b> |

(Continued overleaf)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission Regulation (EEC) No 2169/82 of 4 August 1982 laying down detailed rules implementing the system of aid for the use of concentrated grape must for the manufacture in the United Kingdom and Ireland of certain products and fixing the amounts of aid for the 1982/83 wine-growing year . . . . .</b> | <b>18</b> |
| Commission Regulation (EEC) No 2170/82 of 4 August 1982 fixing the maximum export refund for raw sugar for the first partial invitation to tender issued within the framework of the principle standing invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 2013/82 . . . . .                                    | 22        |
| Commission Regulation (EEC) No 2171/82 of 4 August 1982 fixing the maximum export refund for the second partial invitation to tender for white sugar issued within the framework of the principle standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2014/82 . . . . .                                | 23        |
| Commission Regulation (EEC) No 2172/82 of 4 August 1982 altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar products . . . .                                                                                                                                                              | 24        |
| Commission Regulation (EEC) No 2173/82 of 4 August 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . .                                                                                                                                                                                              | 26        |

## II *Acts whose publication is not obligatory*

### Commission

82/507/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission Decision of 9 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Cryotronics — Variable Temperature Cryogenic System, model LTS-21-D70C' may not be imported free of Common Customs Tariff duties .</b> | <b>27</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

82/508/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission opinion of 13 July 1982 addressed to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland pursuant to Council Regulation (EEC) No 954/79 of 15 May 1979 concerning the ratification by Member States of, or their accession to, the United Nations Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences . . . . .</b> | <b>28</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

82/509/EEC :

|                                                                                                                                                                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Searle — Automatic Planchet Counter, model 1152' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . .</b> | <b>29</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

82/510/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . .</b> | <b>30</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

82/511/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . .</b> | <b>31</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

82/512/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . .</b> | <b>32</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|

82/513/EEC:

- \*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . . 33

82/514/EEC:

- \*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . . 34

82/515/EEC:

- \*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet—Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . . 35

82/516/EEC:

- \*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . . 36

82/517/EEC:

- \*Commission Decision of 13 July 1982 establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties . . . . . 37

82/518/EEC:

- \*Commission Decision of 22 July 1982 repealing Decision 82/73/EEC on the preferential tariff charged to glasshouse growers for natural gas in the Netherlands . . . . . 38

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2160/82****of 4 August 1982****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2118/82<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 3 August 1982;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2118/82 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 44.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| (ECU/tonne)    |                                           |                                      |
|----------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| CCT heading No | Description                               | Levies                               |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 112.01                               |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 158.10 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 10.02          | Rye                                       | 68.66 <sup>(3)</sup>                 |
| 10.03          | Barley                                    | 99.10                                |
| 10.04          | Oats                                      | 63.84                                |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 101.13 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0                                    |
| 10.07 B        | Millet                                    | 70.73 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 99.59 <sup>(4)</sup>                 |
| 10.07 D        | Canary seed; other cereals                | 0 <sup>(5)</sup>                     |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 169.81                               |
| 11.01 B        | Rye flour                                 | 109.15                               |
| 11.02 A I a)   | Durum wheat groats and meal               | 258.05                               |
| 11.02 A I b)   | Common wheat groats and meal              | 183.40                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2161/82****of 4 August 1982****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2119/82<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 3 August 1982;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

<sup>(4)</sup> OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 47.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

| CCT heading No | Description                               | (ECU/tonne)  |                 |                  |                  |
|----------------|-------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|
|                |                                           | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 |
| 10.01 B I      | Common wheat, and meslin                  | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.01 B II     | Durum wheat                               | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.02          | Rye                                       | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.03          | Barley                                    | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.04          | Oats                                      | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.05 B        | Maize, other than hybrid maize for sowing | 0            | 2.06            | 2.06             | 2.06             |
| 10.07 A        | Buckwheat                                 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.07 B        | Millet                                    | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.07 C        | Grain sorghum                             | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 10.07 D        | Other cereals                             | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                     | 0            | 0               | 0                | 0                |

## B. Malt

| CCT heading No | Description                                                                          | (ECU/tonne)  |                 |                  |                  |                  |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|
|                |                                                                                      | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 | 4th period<br>12 |
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2162/82  
of 4 August 1982  
fixing the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization  
of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of  
Accession of Greece <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (2)  
thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice  
were fixed by Regulation (EEC) No 2526/81 <sup>(3)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 2104/82 <sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 2526/81 to today's  
offer prices and quotations known to the Commission

that the levies at present in force should be altered to  
the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed  
in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No  
1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August  
1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ No L 248, 1. 9. 1981, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 9.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 fixing the import levies on rice and broken rice

| (ECU / tonne)  |                                         |                                |                                                         |
|----------------|-----------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|
| CCT heading No | Description                             | Third countries <sup>(1)</sup> | ACP or OCT <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| ex 10.06       | Rice :                                  |                                |                                                         |
|                | B. Other :                              |                                |                                                         |
|                | I. Paddy rice ; husked rice :           |                                |                                                         |
|                | a) Paddy rice :                         |                                |                                                         |
|                | 1. Round grain                          | 125-74                         | 59-27                                                   |
|                | 2. Long grain                           | 160-26                         | 76-53                                                   |
|                | b) Husked rice :                        |                                |                                                         |
|                | 1. Round grain                          | 157-17                         | 74-98                                                   |
|                | 2. Long grain                           | 200-33                         | 96-56                                                   |
|                | II. Semi-milled or wholly milled rice : |                                |                                                         |
|                | a) Semi-milled rice :                   |                                |                                                         |
|                | 1. Round grain                          | 232-06                         | 104-10                                                  |
|                | 2. Long grain                           | 373-75                         | 174-99                                                  |
|                | b) Wholly milled rice :                 |                                |                                                         |
|                | 1. Round grain                          | 247-15                         | 111-22                                                  |
|                | 2. Long grain                           | 400-66                         | 187-98                                                  |
|                | III. Broken rice                        | 37-68                          | 15-84                                                   |

<sup>(1)</sup> Subject to the application of the provisions of Article 10 of Regulation (EEC) No 435/80.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2163/82****of 4 August 1982****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization  
of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by the Act of  
Accession of Greece <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (6)  
thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on  
rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC)  
No 2527/81 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 2105/82 <sup>(4)</sup>;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif  
forward delivery prices, the premiums at present in

force, which are to be added to the levies, should be  
altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The premiums to be added to the import levies fixed  
in advance in respect of rice and broken rice shall be  
as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August  
1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ No L 248, 1. 9. 1981, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 11.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

| CCT<br>heading<br>No | Description                                | (ECU / tonne) |                 |                  |                  |
|----------------------|--------------------------------------------|---------------|-----------------|------------------|------------------|
|                      |                                            | Current<br>8  | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 |
| ex 10.06             | Rice :                                     |               |                 |                  |                  |
|                      | B. Other                                   |               |                 |                  |                  |
|                      | I. Paddy rice ; husked rice :              |               |                 |                  |                  |
|                      | a) Paddy rice :                            |               |                 |                  |                  |
|                      | 1. Round grain                             | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | 2. Long grain                              | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | b) Husked rice :                           |               |                 |                  |                  |
|                      | 1. Round grain                             | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | 2. Long grain                              | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | II. Semi-milled or wholly<br>milled rice : |               |                 |                  |                  |
|                      | a) Semi-milled rice :                      |               |                 |                  |                  |
|                      | 1. Round grain                             | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | 2. Long grain                              | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | b) Wholly milled rice :                    |               |                 |                  |                  |
|                      | 1. Round grain                             | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | 2. Long grain                              | 0             | 0               | 0                | —                |
|                      | III. Broken rice                           | 0             | 0               | 0                | 0                |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2164/82

of 4 August 1982

**fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82<sup>(2)</sup>, and in particular point (a) of the first subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1489/76<sup>(4)</sup>, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68 of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar<sup>(5)</sup>; whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on

sugar<sup>(6)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1467/77<sup>(7)</sup>; whereas the refund thus calculated for aromatized sugars or for sugars with colouring added must apply to their sucrose content and, accordingly, be fixed per 1 % of the said content;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal instruments;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying the rules set out above to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81 undenatured and exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August 1982.

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

<sup>(4)</sup> OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

<sup>(5)</sup> OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

<sup>(6)</sup> OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

<sup>(7)</sup> OJ No L 162, 1. 7. 1977, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 fixing the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

(ECU)

| CCT heading No | Description                                    | Amount of refund     |                                                                                       |
|----------------|------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                |                                                | per 100 kg           | per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question |
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, solid :             |                      |                                                                                       |
|                | A. White sugar ; flavoured or coloured sugar : |                      |                                                                                       |
|                | (I) White sugar :                              |                      |                                                                                       |
|                | (a) Candy sugar                                | 33.67                |                                                                                       |
|                | (b) Other                                      | 35.56                |                                                                                       |
|                | (II) Flavoured or coloured sugar               |                      | 0.3367                                                                                |
|                | B. Raw sugar :                                 |                      |                                                                                       |
|                | II. Other :                                    |                      |                                                                                       |
|                | (a) Candy sugar                                | 30.98 <sup>(1)</sup> |                                                                                       |
|                | (b) Other raw sugar                            | 31.91 <sup>(1)</sup> |                                                                                       |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2165/82****of 4 August 1982****fixing for Great Britain the level of the variable slaughter premium for sheep  
and the amounts to be charged on products leaving that region**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1837/80 of 27 June 1980 on the common organization  
of the market in sheepmeat and goatmeat<sup>(1)</sup>, as last  
amended by Regulation (EEC) No 1195/82<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No  
2661/80 of 17 October 1980 laying down detailed  
rules for applying the variable slaughter premium for  
sheep<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
1238/82<sup>(4)</sup>, and in particular Articles 3 (1) and 4 (1)  
thereof,

Whereas the United Kingdom is the only country  
paying the variable slaughter premium; whereas the  
United Kingdom has decided to pay it only in Region  
5 (Great Britain), within the meaning of Article 3 (1) of  
Regulation (EEC) No 1837/80; whereas it is necessary  
therefore for the Commission to fix, for the period 12  
to 18 July 1982, the level of the premium and the  
amount to be charged on products leaving that region;

Whereas Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80  
stipulates that the level of the variable slaughter  
premium is to be fixed each week by the Commission  
for each Member State concerned or, in the case of the  
United Kingdom, for Great Britain;

Whereas Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2661/80  
lays down that the amount to be charged on products  
leaving the Member States concerned or, in the case of  
the United Kingdom, Great Britain shall be fixed  
weekly by the Commission for each Member State  
concerned and in the case of the United Kingdom for  
Great Britain;

Whereas it follows from the application of the rules  
laid down in Article 9 (1) of Regulation (EEC) No  
1837/80 and in Article 4 (1) and (3) of Regulation  
(EEC) No 2661/80 that the variable slaughter premium  
for sheep certified as eligible in the United Kingdom,  
and the amounts to be charged on products leaving  
Great Britain, during the period 12 to 18 July 1982,  
shall be as set out in the Annexes hereto;

Whereas it should be recalled that Commission Regu-  
lation (EEC) No 3191/80 of 9 December 1980<sup>(5)</sup>, as  
last amended by Regulation (EEC) No 1558/82<sup>(6)</sup>,  
fixed transitional measures concerning non-recovery of  
the variable slaughter premium for sheepmeat and  
goatmeat products exported from the Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

For sheep or sheepmeat certified in Great Britain as  
eligible for the variable slaughter premium during the  
period 12 to 18 July 1982, the level of the premium  
shall be as set out in Annex I hereto.

*Article 2*

Without prejudice to the provisions of Regulation  
(EEC) No 3191/80, for products referred to in Article 1  
(a) of Regulation (EEC) No 1837/80 which left Great  
Britain during the period 12 to 18 July 1982, the  
amounts to be charged shall be as set out in Annex II  
hereto.

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day of its  
publication in the *Official Journal of the European  
Communities*.

It shall apply with effect from 12 July 1982.

<sup>(1)</sup> OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 276, 20. 10. 1980, p. 19.

<sup>(4)</sup> OJ No L 143, 20. 5. 1982, p. 10.

<sup>(5)</sup> OJ No L 332, 10. 12. 1980, p. 14.

<sup>(6)</sup> OJ No L 172, 18. 6. 1982, p. 21.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

## ANNEX I

**Level of variable slaughter premium for certified sheep in Great Britain for the week commencing 12 July 1982**

| Description                  | Premium                                                                             |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Certified sheep or sheepmeat | 142.096 ECU per 100 kg of estimated or actual dressed carcase weight <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Within the weight limits laid down by Great Britain.

## ANNEX II

**Amount to be charged for products leaving Great Britain during the week commencing 12 July 1982**

| (ECU/100 kg)   |                                                            |             |
|----------------|------------------------------------------------------------|-------------|
| CCT heading No | Description                                                | Charge      |
| 01.04 B        | Live sheep and goats other than pure-bred breeding animals | Live weight |
|                |                                                            | 66.785      |
|                |                                                            | Net weight  |
| 02.01 A IV a)  | Meat of sheep or goats, fresh or chilled :                 |             |
|                | 1. Carcases or half-carcases                               | 142.096     |
|                | 2. Short forequarters                                      | 99.467      |
|                | 3. Chines and/or best ends                                 | 156.306     |
|                | 4. Legs                                                    | 184.725     |
|                | 5. Other :                                                 |             |
|                | aa) Unboned (bone-in)                                      | 184.725     |
| 02.01 A IV b)  | bb) Boned or boneless                                      | 258.615     |
|                | Meat of sheep or goats, frozen :                           |             |
|                | 1. Carcases or half-carcases                               | 106.572     |
|                | 2. Short forequarters                                      | 74.600      |
|                | 3. Chines and/or best ends                                 | 117.229     |
|                | 4. Legs                                                    | 138.544     |
|                | 5. Other :                                                 |             |
| 02.06 C II a)  | aa) Unboned (bone-in)                                      | 138.544     |
|                | bb) Boned or boneless                                      | 193.961     |
|                | Meat of sheep or goats, salted in brine, dried or smoked : |             |
| 02.06 C II a)  | 1. Unboned (bone-in)                                       | 184.725     |
|                | 2. Boned or boneless                                       | 258.615     |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2166/82

of 4 August 1982

amending Regulation (EEC) No 1586/82 as regards the final date for the conclusion of processing contracts for certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 516/77 of 14 March 1977 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1118/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 3c thereof,

Whereas Article 1 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1530/78<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1586/82<sup>(4)</sup>, fixed the final date for the conclusion of processing contracts for *inter alia* peaches, tomatoes, Morello cherries, hard cherries and other sweet cherries;

Whereas Regulation (EEC) No 1586/82 derogated from this provision by providing that for the 1982/83 marketing year contracts could be concluded up to 15 July in respect of cherries, peaches and tomatoes;

Whereas because of the delay in the disposal of the cherry harvest the final date for the conclusion of contracts should be deferred once again in respect of the marketing year in question; whereas therefore Regulation (EEC) No 1586/82 should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 3 of Regulation (EEC) No 1586/82 is hereby replaced by the following:

*Article 3*

By way of derogation from the first subparagraph of Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 1530/78, contracts for the 1982/83 marketing year may be concluded up to 15 July in respect of peaches and tomatoes and up to 15 August in respect of Morello cherries, hard cherries and other sweet cherries.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 21. 3. 1977, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 179, 1. 7. 1978, p. 21.

<sup>(4)</sup> OJ No L 178, 22. 6. 1982, p. 24.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2167/82

of 4 August 1982

amending Regulation (EEC) No 1618/82 laying down detailed rules limiting the granting of production aid for Williams pears preserved in syrup and for cherries preserved in syrup

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 516/77 of 14 March 1977 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1118/81<sup>(2)</sup>, and in particular Article 3c thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 2025/82<sup>(3)</sup> fixed the quantities of Williams pears preserved in syrup which are eligible for aid at 82 000 tonnes, and the quantities of hard cherries and other sweet cherries and Morello cherries preserved in syrup which are eligible for aid at 29 100 tonnes and 60 000 tonnes respectively; whereas it is appropriate to amend accordingly the provisions laid down by Commission Regulation (EEC) No 1618/82<sup>(4)</sup> governing the distribution of the aforementioned overall quantities among the various processing undertakings;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Article 1 of Regulation (EEC) No 1618/82 is hereby replaced by the following:

*'Article 1*

For the 1982/83 marketing year, production aid granted:

- for Williams pears preserved in syrup falling within subheading ex 20.06 B of the Common Customs Tariff, shall be limited, for each processing undertaking, to 74.16 % of the total quantity produced during the 1980/81 marketing year for processing undertakings existing in 1980 and to 74.16 % of the total quantity produced during the 1981/82 marketing year for processing undertakings set up in 1981,
- in respect of hard cherries and other sweet cherries preserved in syrup, falling within subheading ex 20.06 B of the Common Customs Tariff, shall be limited, for each processing undertaking, to 80.65 % of the total quantity produced during the 1980/81 marketing year for processing undertakings existing in 1980 and to 80.65 % of the total quantity produced during the 1981/82 marketing year for processing undertakings set up in 1981;
- in respect of Morello cherries preserved in syrup, falling within subheading ex 20.06 B of the Common Customs Tariff, shall be limited for each processing undertaking, to 74.50 % of the total quantity produced during the 1980/81 marketing year for the processing undertakings existing in 1980 and to 74.50 % of the total quantity produced during the 1981/82 marketing year for the processing undertakings set up in 1981.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 21. 3. 1977, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 118, 30. 4. 1981, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 218, 27. 7. 1982, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 180, 24. 6. 1982, p. 25.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2168/82

of 4 August 1982

determining for the Member States the loss of income and the level of the premium payable per ewe for 1981/82 and amending Regulation (EEC) No 2483/81

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1837/80 of 27 June 1980 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1195/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 5 (2) and (8) thereof,

Whereas Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 1837/80 provides for the granting of a premium to sheepmeat producers; whereas the estimated level of that premium was calculated at the beginning of the marketing year on the basis of the foreseeable loss of income by Commission Regulation (EEC) No 2483/81<sup>(3)</sup>;

Whereas, pursuant to Article 5 (2) and (5) of Regulation (EEC) No 1837/80, the estimate of the loss of income and of the amount of the premium payable per ewe are to be revised at the end of the marketing year; whereas, moreover, paragraph 3 of the said Article provides for limitation of the loss of revenue calculated by subtracting from the total amount referred to in paragraph 2 of the said Article the total amount of the premium granted pursuant to Article 9 of the same Regulation;

Whereas, in regions others than 4, 5 and 6 no loss of income was found during the 1981/82 marketing year;

Whereas Regulation (EEC) No 2483/81 fixed the data concerning gross domestic production of sheepmeat in the various regions of the Community; whereas the data relating to gross domestic production for the United Kingdom should be brought up to date;

## Article 1

1. A difference is hereby found between the reference price and the market price recorded during 1981/82 only for the following regions:

| Region  | Difference in ECU<br>per 100 kilograms |
|---------|----------------------------------------|
| 4       | 11 275                                 |
| 5 and 6 | 43 417                                 |

2. The total revised amount of the loss of income referred to in the second subparagraph of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1837/80 and limited pursuant to paragraph 3 of the same Article is as follows:

| Member State   | Total amount in ECU |
|----------------|---------------------|
| Ireland        | 3 376 500           |
| United Kingdom | 9 346 000           |

## Article 2

The revised amount of the premium payable per ewe and per Member State, calculated pursuant to Article 5 of Regulation (EEC) No 1837/80, is as follows:

| Member State   | Revised amount of the<br>premium payable per ewe in<br>ECU |
|----------------|------------------------------------------------------------|
| Ireland        | 1.9335                                                     |
| United Kingdom | 0.6916                                                     |

## Article 3

In Annex I to Regulation (EEC) No 2483/81 the figure for the United Kingdom of 281 100 tonnes is hereby replaced by the figure of 283 600 tonnes;

## Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 183, 16. 7. 1980, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 244, 27. 8. 1981, p. 15.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2169/82****of 4 August 1982****laying down detailed rules implementing the system of aid for the use of concentrated grape must for the manufacture in the United Kingdom and Ireland of certain products and fixing the amounts of aid for the 1982/83 wine-growing year**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 337/79 of 5 February 1979 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/81 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 14a (4) and Article 65 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 878/77 of 26 April 1977 on the exchange rates to be applied in agriculture <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1668/82 <sup>(4)</sup>, and in particular Articles 4 (3) and 5 thereof,

Whereas, under the second and third indents of the first subparagraph of Article 14a (1) of Regulation (EEC) No 337/79, an aid system was introduced for the use of grape musts and concentrated grape musts produced in wine-growing Zones C III a) and C III b) for the preparation in the United Kingdom and Ireland of certain products, falling within heading No 22.07 of the Common Customs Tariff and for the use of concentrated grape musts produced in the Community for the manufacture of certain products marketed in the United Kingdom and in Ireland with instructions for obtaining from them a beverage in imitation of wine;

Whereas the products falling within heading No 22.07 of the Common Customs Tariff referred to in the second indent of the first subparagraph of Article 14a (1) of the abovementioned Regulation are at the moment produced exclusively from concentrated grape must; whereas, at present aid should therefore be fixed for the use of concentrated grape must alone;

Whereas implementation of the aid system requires administrative arrangements for checking both the

origin of the products for which aid is given and the use to which they are put;

Whereas, to ensure that the aid system and the checking arrangements operate properly, operators must be required to submit written applications giving the information necessary to identify the product and enable the operations to be checked;

Whereas, so that the aid system can have an appreciable effect on the quantity of Community products used, a minimum quantity for which applications may be submitted should be fixed;

Whereas it should also be stated that aid will be granted only for products having the minimum quality characteristics required for use for the purposes indicated in the second and third indents of the first subparagraph of Article 14a (1) of Regulation (EEC) No 337/79;

Whereas Article 14a (3) of that Regulation sets criteria for fixing the aid amounts; whereas application of these criteria gives the aid amounts fixed below;

Whereas, to enable the competent authorities of the Member States to make the necessary checks, obligations on operators in regard to the keeping of stock records should be laid down in addition to the provisions of Title II of Commission Regulation (EEC) No 1153/75 <sup>(5)</sup>, as last amended by the Act of Accession of Greece;

Whereas it should be laid down that entitlement to aid is established at the moment when the processing operations are completed; whereas to allow for technical losses the quantity actually used should be allowed to be up to 10 % less than that shown in the application;

Whereas for technical reasons operators lay in their stocks a long time before manufacturing the marketed products; whereas accordingly arrangements should be made to enable advance payment of the aid to be made to operators, the competent authorities being guaranteed by appropriate security against the risk of incorrect payment; whereas the period within which advance payment is to be made and the procedure for release of the security should be specified;

<sup>(1)</sup> OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 359, 15. 12. 1981, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 106, 29. 4. 1977, p. 27.

<sup>(4)</sup> OJ No L 184, 29. 6. 1982, p. 19.

<sup>(5)</sup> OJ No L 113, 1. 5. 1975, p. 1.

Whereas, to prevent discrimination between operators and to resolve certain uncertainties as to interpretation that may arise with regard to the representative rates to be applied under Commission Regulation (EEC) No 1054/78 <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1780/82 <sup>(2)</sup>, it should be specified that for all operations under this Regulation the representative rate applicable should in all cases be that applying on 16 December 1982 in the wine sector, applicable in advance from 1 September 1982;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

### *Article 1*

Aid shall be granted for the 1982/83 wine-growing year in accordance with the conditions laid down in this Regulation:

- to manufacturers, hereinafter referred to as 'manufacturers', who use concentrated grape must made entirely from grapes produced within wine-growing Zones C III a) and C III b) for the manufacture in the United Kingdom and Ireland, of products falling within heading No 22.07 of the Common Customs Tariff for which, by virtue of the first subparagraph of Article 54 (1) of Regulation (EEC) No 337/79, the use of composite names including the word 'wine' may be permitted by those Member States;
- to processors, hereinafter referred to as 'processors' who use concentrated grape must made entirely from grapes produced within the Community as the main component in a range of products marketed in the United Kingdom and Ireland by the said processors, with clear instructions enabling the consumer to obtain therefrom a beverage in imitation of wine.

### *Article 2*

1. Manufacturers or processors who wish to qualify for the aid referred to in Article 1 shall submit a written application, between 1 September 1982 and 31 August 1983 to the competent authority of the Member State in which the concentrated grape must is employed.

Applications must be made at least seven working days before the commencement of the manufacturing process.

2. The application for aid shall show:

- (a) the name and business name and the address of the manufacturer or processor,

- (b) the wine-growing zone from which the concentrated grape must comes, as defined in Annex IV to Regulation (EEC) No 337/79,

- (c) the following technical particulars:

- the place of storage,
- the place where the operations referred to in Article 1 are carried out,
- the quantity (in kilograms, and, if the concentrated grape must referred to in the second indent of Article 1 is packed in containers with a content not exceeding 5 kilograms, the number of containers),
- the density,
- the prices paid.

The Member States may require further particulars for the purposes of identifying the concentrated grape must.

3. A copy of the accompanying document(s) covering transport of the concentrated grape must from the producer's plant to be manufacturer's or processor's plant, drawn up by the competent agency of the Member States, shall be attached to the application for aid. The Member States may not make use of the provisions of the second subparagraph of Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 1153/75.

The wine-growing zone where the fresh grapes employed were harvested shall be entered in Column 15 of the document.

### *Article 3*

- 1. Applications for aid shall cover a minimum quantity of 50 kilograms of concentrated grape must.
- 2. The concentrated grape must in respect of which aid is applied for must be of sound, fair and merchantable quality and suitable for use for the purposes listed in Article 1.

### *Article 4*

The amount of the aid shall be at a fixed rate of:

- 0.15 ECU per kilogram of concentrated grape must used for the purposes referred to in the first indent of Article 1,
- 0.26 ECU per kilogram of concentrated grape must used for the purposes referred to in the second indent of Article 1.

### *Article 5*

The manufacturer or processor shall be bound to use, for the purposes referred to in Article 1, the total quantity of the concentrated grape must in respect of which an aid application has been made. A shortfall of 10 % of the quantity of concentrated grape must stated in the application shall be tolerated.

<sup>(1)</sup> OJ No L 134, 22. 5. 1978, p. 40.

<sup>(2)</sup> OJ No L 197, 6. 7. 1982, p. 16.

### Article 6

The manufacturer or processor shall keep a stock record, in accordance with the provisions of Title II of Regulation (EEC) No 1153/75, showing in particular:

- the consignments of concentrated grape must purchased and brought each day into his plant, together with the particulars indicated in Article 2 (2) (b) and (c) and the name and address of the vendor(s),
- the quantities of concentrated grape must used each day for the purposes listed in Article 1,
- the consignments of finished products listed in Article 1 obtained and dispatched each day from his plant, together with the name and address of the consignee(s).

### Article 7

The manufacturer or processor shall inform the competent authority in writing, within 30 days, of the date when all the concentrated grape must covered by an application for aid has been used for the purposes listed in Article 1 allowing for the shortfall provided for in Article 5.

### Article 8

1. Entitlement to the aid shall be acquired at the moment when the concentrated grape must has been used for the purposes indicated in Article 1.
2. The amount of aid shall be that applicable for the wine-growing year during which it was applied for.
3. Conversion of the amounts given in Article 4 into national currency shall be carried out by reference to the representative rate in force on 16 December 1982 in the wine sector, to apply in advance with effect from 1 September 1982.

### Article 9

1. The competent authority shall pay the aid for the quantity of concentrated grape must actually used not later than 90 days after receipt of the information indicated in Article 7.

2. Manufacturers and processors as referred to in Article 1 may apply for advance payment of an amount equal to the aid specified in Article 4 provided they have lodged security for 110 % of the said amount in favour of the competent authority.

Security shall be lodged in the form of a guarantee by an establishment satisfying criteria set by the Member State to which the competent authority belongs.

3. The advance payment referred to in paragraph 2 shall be paid within 90 days of the security being

lodged provided that evidence that the concentrated grape must has been paid for is provided.

4. When the information referred to in Article 7 has been received by the competent authority the security mentioned in paragraph 2 shall be released in whole or in part depending on the amount of aid to be paid pursuant to the provisions of Article 10.

### Article 10

1. Except in case of *force majeure*, the aid shall not be payable if the manufacturer or processor does not fulfil the requirement set out in Article 5.
2. Except in case of *force majeure*, if the manufacturer or processor does not comply with any requirement of this Regulation, other than those referred to in Article 5, the aid payable shall be reduced by an amount to be fixed by the competent authority in relation to the seriousness of the infringement.
3. In cases of *force majeure*, the competent authority shall determine the measures which it deems necessary having regard to the circumstances invoked.
4. The Member States shall inform the Commission of cases in which paragraph 2 has been applied, and of how requests for recourse to the *force majeure* clause have been dealt with.

### Article 11

1. The Member States concerned shall take all measures necessary for the application of this Regulation and, in particular, measures permitting verification of the identity of the concentrated grape must in respect of which an application for aid is made and measures to prevent its being put to improper use.
2. For this purpose the competent authority shall:
  - carry out a verification in, the manufacturer's or processor's plant, which at least shall consist of a spot check,
  - inspect each manufacturer's or processor's stock record as referred to in Article 6.

### Article 12

The Member States concerned shall communicate to the Commission, before the 20th of each month, in respect of the preceding month, and for each intended use referred to in Article 1:

- (a) the quantities of concentrated grape must in respect of which an application for aid has been made, with a breakdown to show the wine-growing zone from which they have come,
- (b) the quantities of concentrated grape must in respect of which aid has been given, with a breakdown to show the wine-growing zone from which they have come;

(c) the prices to be paid by manufacturers and processors for concentrated grape must.

this Regulation, and shall inform the Commission without delay of their names and addresses.

*Article 14*

*Article 13*

The Member States concerned shall designate a competent authority to be responsible for applying

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 September 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2170/82

of 4 August 1982

fixing the maximum export refund for raw sugar for the first partial invitation to tender issued within the framework of the principle standing invitation to tender referred to in Regulation (EEC) No 2013/82

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82<sup>(2)</sup>, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2013/82 of 20 July 1982 on a principle standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of raw sugar<sup>(3)</sup>, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2013/82, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the first partial invitation to

tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The maximum export refund for the first partial invitation to tender for raw sugar issued under Regulation (EEC) No 2013/82 is hereby fixed at 33·480 ECU per 100 kilograms.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSAER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 216, 24. 7. 1982, p. 10.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2171/82

of 4 August 1982

**fixing the maximum export refund for the second partial invitation to tender for white sugar issued within the framework of the principle standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 2014/82**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82<sup>(2)</sup>, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2014/82 of 20 July 1982 on a principle standing invitation to tender in order to determine levies and/or refunds on exports of white sugar<sup>(3)</sup> requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 2014/82, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the second partial invitation

to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the Management Committee for Sugar has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The maximum export refund for the second partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2014/82 is hereby fixed at 38.070 ECU per 100 kilograms.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 216, 24. 7. 1982, p. 15.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2172/82**  
**of 4 August 1982**  
**altering the basic amount of the import levy on syrups and certain other sugar**  
**products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1785/81 of 30 June 1981 on the common organization  
of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 606/82<sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on syrups and certain other  
sugar products were fixed by Regulation (EEC) No  
2108/82<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
2158/82<sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 2108/82 to the  
information known to the Commission that the basic

amount of the levy on syrups and certain other sugar  
products at present in force should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The basic amounts of the import levy on the products  
listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No  
1785/81, as fixed in the Annex to amended Regulation  
(EEC) No 2108/82, are hereby altered to the amounts  
shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August  
1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 21.

<sup>(4)</sup> OJ No L 228, 4. 8. 1982, p. 13.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 altering the basic amount of the import  
levy on syrups and certain other sugar products

(ECU)

| CCT<br>heading<br>No | Description                                                                                                                                                                  | Basic amount<br>per percentage point<br>of sucrose content<br>and per 100 kg net<br>of the product<br>in question | Amount of levy<br>per 100 kg<br>of dry matter |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 17.02                | Other sugars in solid form ; sugar syrups, not containing added<br>flavouring or colouring matter ; artificial honey, whether or not<br>mixed with natural honey ; caramel : |                                                                                                                   |                                               |
|                      | C. Maple sugar and other syrup                                                                                                                                               | 0.3984                                                                                                            | —                                             |
|                      | D. Other sugars and syrups (other than lactose, glucose and<br>malto-dextrine) :                                                                                             |                                                                                                                   |                                               |
|                      | I. Isoglucose                                                                                                                                                                | —                                                                                                                 | 49.34                                         |
|                      | ex II. Other                                                                                                                                                                 | 0.3984                                                                                                            | —                                             |
|                      | E. Artificial honey, whether or not mixed with natural honey                                                                                                                 | 0.3984                                                                                                            | —                                             |
|                      | F. I. Caramelized sugar and molasses containing, in the dry<br>state, 50 % or more by weight of sucrose                                                                      | 0.3984                                                                                                            | —                                             |
| 21.07                | Food preparations not elsewhere specified or included :                                                                                                                      |                                                                                                                   |                                               |
|                      | F. Flavoured or coloured sugar syrups :                                                                                                                                      |                                                                                                                   |                                               |
|                      | III. Isoglucose                                                                                                                                                              | —                                                                                                                 | 49.34                                         |
|                      | IV. Other                                                                                                                                                                    | 0.3984                                                                                                            | —                                             |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2173/82**  
**of 4 August 1982**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82<sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1716/82<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2159/82<sup>(4)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1716/82 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 5 August 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 August 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 189, 1. 7. 1982, p. 42.

<sup>(4)</sup> OJ No L 228, 4. 8. 1982, p. 15.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 August 1982 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

| (ECU/100 kg)   |                                              |                      |
|----------------|----------------------------------------------|----------------------|
| CCT heading No | Description                                  | Levy                 |
| 17.01          | Beet sugar and cane sugar, in solid form :   |                      |
|                | A. White sugar : flavoured or coloured sugar | 39.84                |
|                | B. Raw sugar                                 | 36.11 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

## II

(Acts whose publication is not obligatory)

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 9 July 1982

**establishing that the apparatus described as 'Cryotronics — Variable Temperature Cryogenic System, model LTS-21-D70C' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/507/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 608/82<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 23 December 1981, Italy has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Cryotronics — Variable Temperature Cryogenic System, model LTS-21-D70C', ordered on 5 September 1980 and to be used for the study of radioactive half-lives and ionic thermocurrents, should be considered to be a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 2 July 1982 within the framework of the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is a cryostat; whereas its objective technical characteristics such as the precision at the

control of very low temperatures, and the use to which it is put make it specially suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for scientific activities; whereas it must therefore be considered to be a scientific apparatus;

Whereas, however, on the basis of information received from Member States, apparatus of scientific value equivalent to the said apparatus, capable of being used for the same purposes, are currently being manufactured in the Community; whereas this applies, in particular, to the apparatus 'CF 204' with the apparatus 'DTC2' manufactured by Oxford Instruments Ltd, Osney Maid, UK-Oxford OX20DX,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Cryotronics — Variable Temperature Cryogenic System, model LTS-21-D70C', which is subject of an application by Italy of 23 December 1981, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 9 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 4.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

**COMMISSION OPINION****of 13 July 1982****addressed to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
pursuant to Council Regulation (EEC) No 954/79 of 15 May 1979 concerning the  
ratification by Member States of, or their accession to, the United Nations  
Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences****(82/508/EEC)**

1. Under cover of a letter dated 4 May 1982 the United Kingdom Department of Trade sent the Commission, for consultation, the following document pursuant to Article 6 of the above Regulation : a draft Bill, the Merchant Shipping (Liner Conferences) Bill 1982, concerning the ratification of the United Nations Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences.
2. Examination of this document has satisfied the Commission that the draft Bill complies with the provisions of Council Regulation (EEC) No 954/79 on the basis that the Secretary of State will exercise his powers under clauses 2 and 4 of the Bill in conformity with the relevant provisions of Regulation (EEC) No 954/79.
3. The Commission herewith delivers a favourable opinion on the draft Bill which it has received, subject to the above observation.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Giorgios CONTOGEORGIS

*Member of the Commission*

---

## COMMISSION DECISION

of 13 July 1982

establishing that the apparatus described as 'Searle — Automatic Planchet Counter, model 1152' may not be imported free of Common Customs Tariff duties

(82/509/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 6 January 1982, Belgium has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Searle — Automatic Planchet Counter, model 1152', ordered on 25 February 1980 and in particular to be used for the study of nitrogen redistribution in roots during the development of winter wheat and for the location of phosphorous transfers in the digestive tract of the sheep, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of

the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is a liquid scintillation counter; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Searle — Automatic Planchet Counter, model 1152', which is the subject of an application by Belgium of 6 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

## COMMISSION DECISION

of 13 July 1982

establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II' may not be imported free of Common Customs Tariff duties

(82/510/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II', ordered on 15 December 1980 and to be used for the study and recording of fast events in photosynthesis, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope, whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

**COMMISSION DECISION**

of 13 July 1982

**establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/511/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', ordered on 13 January 1981 and to be used for recording the eye movements, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

**COMMISSION DECISION**

of 13 July 1982

**establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/512/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II', ordered in December 1980 and to be used for the study of the principles of cell disconnection in tissue culture cells of spinal marrow and cerebellum, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

## COMMISSION DECISION

of 13 July 1982

**establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/513/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', ordered on 2 May 1980 and to be used for the construction and development of electrical sub-systems for fusion-oriented experimental installations and in particular for the measurement and recording of current and voltage changes, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of

the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

## COMMISSION DECISION

of 13 July 1982

establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties

(82/514/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope model Explorer III', ordered on 4 November 1980 and to be used for the recording of mechanograms of muscle fibres for determination of the kinetics of muscle building blocks, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

## COMMISSION DECISION

of 13 July 1982

**establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/515/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', ordered on 13 May 1981 and to be used for the research into the loading of CO molecules of a high power pulsed CO laser system in supersonic expansion with non-self-sustaining glow discharge using a pulse sustainer voltage, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of

the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

## COMMISSION DECISION

of 13 July 1982

**establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/516/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II', ordered in January 1981 and to be used for the study of crucial questions in the field of psychophysiological activation research in a laboratory field comparison in order to evaluate the external validity of psychophysiological activation diagnosis, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of

the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer II', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

**COMMISSION DECISION****of 13 July 1982****establishing that the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III' may not be imported free of Common Customs Tariff duties**

(82/517/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific and cultural materials<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1027/79<sup>(2)</sup>,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2784/79 of 12 December 1979 laying down provisions for the implementation of Regulation (EEC) No 1798/75<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, by letter dated 7 January 1982, Germany has requested the Commission to invoke the procedure provided for in Article 7 of Regulation (EEC) No 2784/79 in order to determine whether or not the apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', ordered on 12 June 1981 and to be used for the study into hydrodynamic excitation forces on a medium grill in a multiple-stay axial flow turbine and in particular for the recording of measurement signals, should be considered as a scientific apparatus and, where the reply is in the affirmative, whether apparatus of equivalent scientific value is currently being manufactured in the Community;

Whereas, in accordance with the provisions of Article 7 (5) of Regulation (EEC) No 2784/79, a group of experts composed of representatives of all the Member States met on 14 May 1982 within the framework of

the Committee on Duty-Free Arrangements to examine the matter;

Whereas this examination showed that the apparatus in question is an oscilloscope; whereas it does not have the requisite objective characteristics making it specifically suited to scientific research; whereas, moreover, apparatus of the same kind are principally used for non-scientific activities; whereas its use in the case in question could not alone confer upon it the character of a scientific apparatus; whereas it therefore cannot be regarded as a scientific apparatus; whereas the duty-free admission of the apparatus in question is therefore not justified,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The apparatus described as 'Nicolet — Digital Oscilloscope, model Explorer III', which is the subject of an application by Germany of 7 January 1982, may not be imported free of Common Customs Tariff duties.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 13 July 1982.

*For the Commission*

Karl-Heinz NARJES

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1979, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 318, 13. 12. 1979, p. 32.

**COMMISSION DECISION**

of 22 July 1982

**repealing Decision 82/73/EEC on the preferential tariff charged to glasshouse growers for natural gas in the Netherlands**

(Only the Dutch text is authentic)

(82/518/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first subparagraph of Article 93 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables <sup>(1)</sup> and to Council Regulation (EEC) No 234/68 of 27 February 1968 on the establishment of a common organization of the market in live trees and other plants, bulbs, roots and the like, cut flowers and ornamental foliage <sup>(2)</sup>,

Whereas on 15 December 1981 the Commission adopted a Decision on the preferential tariff charged to glasshouse growers for natural gas in the Netherlands <sup>(3)</sup>; whereas in that Decision the Commission instructed the Kingdom of the Netherlands to take the necessary measures to ensure that the aid constituted by the preferential tariff for horticulture was abolished by 1 October 1982 by alignment of the horticultural tariff on the industrial tariff;

Whereas since the adoption of that Decision the broad lines of a Community policy on energy prices have been developed;

Whereas it has subsequently been possible to find a solution which eliminates the considerable price diffe-

rence noted up to that time between the price of gas supplied to glasshouse growers and that supplied to industry; whereas the new arrangement respects the principles of energy pricing policy that have emerged from the recent deliberations of the Council;

Whereas in these circumstances the Decision of 15 December 1981 no longer serves any purpose,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Decision 82/73/EEC is hereby repealed.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 22 July 1982.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 55, 2. 3. 1968, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 37, 10. 2. 1982, p. 29.

## HIGHER EDUCATION IN THE EUROPEAN COMMUNITY

### A HANDBOOK FOR STUDENTS

1981 Edition

This handbook for students has been prepared, for the assistance of students and their advisers to bring together in all Community languages the basic information needed by those considering a period of higher education in another Member State.

The Handbook contains an entry for each of the Member States of the Community. Each entry consists of two main sections, a descriptive text and an appendix. The text gives general information on the structure of the higher education system, its institutions and the types of qualifications obtainable, on admission conditions and application procedures, and on fees, language requirements and grants, as well as an indication of important social elements such as social security counselling, accommodation, etc. The appendix to each country entry contains a list of addresses of organizations and institutions from which further information and/or application forms may be obtained, a bibliography of national information material, in most cases a table of subjects taught at each institution, and a glossary per national entry for the explanation of terms that have not been translated.

In addition to the national entries, the Handbook contains separate entries for the College of Europe at Bruges and the European University Institute at Florence.

Published in: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian.

Price (excluding VAT) in Luxembourg: ECU 4.35, Bfrs 180, £ Irl 3, £ 2.80, US \$ 6.15

± 350 pages.

Publication No CB-32-81-253-EN-C

ISBN 92-825-2432-9

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

L-2985 Luxembourg

## CLASSIFICATION OF CHEMICALS IN THE COMMON CUSTOMS TARIFF OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

### IN SIX LANGUAGES

- Twenty thousand chemical names (internationally accepted common names, systematic names and synonyms).
- Six languages: Danish (Vol. I), German (Vol. II), English (Vol. III), French (Vol. IV), Italian (Vol. V) and Dutch (Vol. VI).
- Index of equivalent names in all six languages (Vol. VII — six languages).

Features of this publication are:

- the classification (heading and subheading) of a chemical in the Common Customs Tariff of the European Communities can be ascertained immediately from its name in any one of the six languages;
- the equivalent names are listed in all six languages (multilingual glossary).

The chemical names listed may be used to gain access to the European Communities Data and Information Network (ECDIN).

Each volume (except Vol. VII) may be ordered separately.

Price per single-language volume: ECU 9·60, Bfrs 400, £ Irl 6·70, £ 5·25, US \$ 11·50.

Price of a single-language volume plus the six-language volume: ECU 36·30, Bfrs 1 500, £ Irl 25·20, £ 19·50, US \$ 41.

Price of the complete publication: ECU 72, Bfrs 3 000, £ Irl 50, £ 39·20, US \$ 85·25.

Orders should be sent to:

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg